

1^{er} cantique du chantre Aboul-Saad

المديح الأول للمعلم أبوالسعد

1. Qui fut nommée la Sans-souillure
Sinon Marie dans sa pureté
Et toutes mes pensées ne purent
Lui dire tout notre respect

2. Ô Sainte, tu as enfanté
Et Vierge, tu es demeurée
Tu devins Mère vénérée
Tu dépassas le monde entier

3. Par-dessus tout es-tu Marie
Très vénérée, très honorée
Dépasse les martyrs aussi
Aux justes, tu fus préférée

4. Tu vaincs les pièges de Satan
Ton Fils nous sauve de l'enfer
A toi la gloire tout le temps
Pour toute éternité, ô Mère

5. Tout être et tout esprit vivant
Dès maintenant nous réjouira
En toute langue et dans tout chant
A pleine voix, nous comblera

Salut, Mère de Compassion
Nous, tes servants, viens-nous en aide
Pleine de grâce, nous te prions
Près de ton Fils, oh ! intercède

1^{er} cantique du chantre Gabriel

المديح الأول للمعلم غبريال

1. Au nom de Dieu, j'ai commencé
Le Père, le Fils, le Saint Esprit
C'est un seul Dieu, la Trinité
Dieu des armées, Saint, Dieu de Vie

2. Dieu des armées, Saint, Dieu de Vie
Saint, Eternel, le Dieu vivant
Saint, de la mort, nous donne vie
Nous sauve de tout égarement

3. Nous sauve de tout égarement
De Vierge pure, Son Corps, Il prit
Fierté des hommes de tout temps
Ô notre Dame es-tu Marie

4. Ô notre Dame es-tu Marie
De toi, témoignent les saints pères
Moïse, dans le désert, te vit
Buisson ardent, plein de Lumière

5. Buisson ardent, plein de Lumière
Les hautes flammes, jaillissaient
Mais, le buisson, ne nuisaient guère
Ce qu'Ezéchiel aussi voyait

6. Ce qu'Ezéchiel aussi voyait
A l'Est, une porte, il prédisait
Le Roi Très-Haut Lui-même entrait
Et en sortait, porte voilée

7. Et en sortait, porte voilée
C'était la Vierge pure, choisie
L'Enfant Jésus, tu L'as porté
La Vierge pure, c'est toi Marie

8. La Vierge pure, c'est toi Marie
Car tu portas Πι Χριστος
Tu dépassas les hommes aussi
Νευ Νιθωη Νευ Νιδικεος

9. Νευ Νιθωη Νευ Νιδικεος
Et tous les êtres lumineux
Et tous les rangs Νιαγγελος
Et les armées qui sont aux cieux

10. Et les armées qui sont aux cieux
Adorent l'Enfant dans tes bras
Et nous, en chœur, chantons joyeux
Salut à toi, salut à toi

Salut à toi, salut à toi
Nous t'implorons, ô notre Dame
Près de tes pères, garde-moi
Jacob, Isaac et Abraham

2^{ème} cantique du chantre Aboul-Saad

المديح الثاني للمعلم أبوالسعد

1. J'ouvre la bouche pour louer
Le jour, la nuit, j'ai proclamé
Marie, toujours, j'ai glorifié
Et Esaïe a déclaré :

 2. La Vierge, quand l'heure arriva
Enfantera le Bon Pasteur
Par Gabriel, Il t'adressa
Salut et joie et tout honneur

 3. Le fruit de tes entrailles, Marie
Est Jésus-Christ notre Messie
Qui ramena Adam banni
Le ramena au Paradis

 4. Par toi, la réconciliation
Du monde et de son Créateur
Il accomplit la Rédemption
Selon l'annonce des précurseurs

 5. Ô Vierge grande et respectée
Ô Mère de notre Messie
Par Lui, sentence est écartée
L'humanité est affranchie
- Salut, Mère de Compassion
Nous, tes servants, viens-nous en aide
Pleine de grâce, nous te prions
Près de ton Fils, oh ! intercède

2^{ème} cantique du chantre Gabriel

المدیح الثاني للمعلم غبريال

1. Les rangs des cieux te magnifient
Ô Bienheureuse, ils te diront
Et les puissances réunies
Tel Gabriel, te salueront

2. Tel Gabriel, te salueront
ΠΙΝΙΩΤ ἸΑΡΧΗΑΣΤΕΛΟC
Dieu, Tes promesses s'accompliront
Ἀγγελωρι Ἰξε Φιωτ ΠιασαθουC

3. Ἀγγελωρι Ἰξε Φιωτ ΠιασαθουC
A la Vierge nommée Marie
Annonce la venue d' ἸησουC
Et Sa Naissance inouïe

4. Et Sa Naissance inouïe
Heureuse es-tu, l'ange lui dit
Salut ! Dieu m'envoya, Marie
Dès ton enfance, Il t'a choisie

5. Dès ton enfance, Il t'a choisie
Pour habiter en toi, Marie
Ton Créateur, Donneur de Vie
Tes bras Le porteront, Marie

6. Tes bras Le porteront, Marie
Sur les Vivants, il est assis
Elisabeth, parente âgée
Qui ne pouvait pas enfanter

7. Qui ne pouvait pas enfanter
Accouchera un enfant pieux
Depuis six mois elle l'a porté
Car rien n'est impossible à Dieu

8. Car rien n'est impossible à Dieu
Et tous Ses vœux sont accomplis
N'aie crainte et crois, c'est ce qu'Il veut
Alors Marie lui répondit

9. Alors Marie lui répondit
Servante du Seigneur, je suis
Qu'il me soit fait selon Ses vœux
Car c'est la volonté de Dieu

10. Car c'est la volonté de Dieu
En chœur, crions : salut à toi
Heureuse es-tu fierté des Cieux
Salut à toi, salut à toi

Salut à toi, salut à toi
Nous t'implorons, ô notre Dame
Près de tes pères, garde-moi
Jacob, Isaac et Abraham

3^{ème} cantique du chantre Aboul-Saad

المدیح الثالث للمعلم أبوالسعد

1. Comme une épouse sans souillure
Tu accueillis le Saint-Esprit
Car Dieu voulut que Vierge pure
Portât Son Fils le Christ Messie

2. Au Corps humain, Il S'unira
C'est toi qui L'allaitas, Marie
Et toujours vierge, demeuras
Les prophéties sont accomplies

3. Tu enfantas l'Unique de Dieu
Naquit avant les millénaires
C'est l'Eternel, Dieu né de Dieu
Lumière née de la Lumière

4. Accourez tous, venez, voyez
Dieu l'Invisible, S'est révélé
Le Dieu puissant tant redouté
Neuf mois, la Vierge L'a porté

5. Prions le Dieu d'Eternité
Accorde-nous tous Tes bienfaits
La joie, la paix dans notre vie
Délivre-nous de l'ennemi

Salut, Mère de Compassion
Nous, tes servants, viens-nous en aide
Pleine de grâce, nous te prions
Près de ton Fils, oh ! intercède

3^{ème} cantique du chantre Gabriel

المدیح الثالث للمعلم غبريال

1. Comme une épouse qu'Il choisit
Voici, l'Époux voit sa splendeur
Rencontre pure, Il la couvrit
C'est Lui qui est son Créateur

2. C'est Lui qui est son Créateur
Et entre toutes, Il l'a choisie
Là dans son sein, fit Sa demeure
Et Fils de l'Homme, d'elle, Il naquit

3. Et Fils de l'Homme, d'elle, Il naquit
Comme en témoignent les écrits
Et les anciennes prophéties
David l'a annoncé aussi

4. David l'a annoncé aussi
Le Roi désire ta beauté
Les prophéties sont accomplies
Le Dieu des dieux, Ton Fils est né

5. Le Dieu des dieux, Ton Fils est né
Guida Son peuple au désert
Tu L'entras, L'as allaité
Il guide les peuples de la terre

6. Il guide les peuples de la terre
Avant les siècles, Il était né
Tu L'as porté, ô pure Mère
Au sein du Père, là Il est

7. Au sein du Père, là Il est
L'Un de la Sainte Trinité
En toi s'unirent, mystère voilé
Divinité, Humanité

8. Divinité, Humanité
Se fit Enfant, nommé Ιησους
Le Paradis, nous a donné
Fut baptisé par πη προδρομος

9. Fut baptisé par πη προδρομος
Vint parmi nous pour racheter
Pria, jeûna, la loi l'impose
Brisa Satan et ses filets

10. Brisa Satan et ses filets
Tous ces bienfaits, on te les doit
Tous les Chrétiens ont proclamé
Salut à toi, salut à toi

Salut à toi, salut à toi
Nous t'implorons, ô notre Dame
Près de tes pères, garde-moi
Jacob, Isaac et Abraham

4^{ème} cantique du chantre Aboul-Saad

المديح الرابع للمعلم أبوالسعد

1. Et ta lignée, nous connaissons
Tribu du grand David le roi
Par toi arrive le pardon
Promesse est accomplie en toi

2. Comme une pluie sur de la laine
Symbole de ton Nouveau-Né
Ses serviteurs sont par centaines
Devant Sa Face, prosternés

3. L'Unique Fils de Dieu, Jésus
Prit Corps humain pour nous sauver
Car Sa promesse, Il a tenu
Et de Vierge Marie, est né

4. En serviteur, Il S'abaissa
Pour nos péchés, Jésus souffrit
Second Adam, on Le nomma
Premier Adam, Il rétablit

5. Notre assemblée, qu'elle soit bénie
Car toi aussi, tu nous choisis
Nos foules chantent, réunies
Sois magnifiée, Mère du Messie

Salut, Mère de Compassion
Nous, tes servants, viens-nous en aide
Pleine de grâce, nous te prions
Près de ton Fils, oh ! intercède

4^{ème} cantique du chantre Gabriel

المديح الرابع للمعلم غبريال

1. Lignée choisie et respectée
Tribu très pure et vénérée
La fille de David, tu es
Sa belle voix t'avait chantée

2. Sa belle voix t'avait chantée
Louait tes grâces avec passion
Dieu des Puissances, il déclarait
Aima les Portes de Sion

3. Aima les Portes de Sion
Parmi le peuple, Il t'a choisie
Il te combla, mystère profond
Les prophéties sont accomplies

4. Les prophéties sont accomplies
Ce que les pères avaient prédit
Selon le plan du Roi puissant
Il apparut quand vint le temps

5. Il apparut quand vint le temps
Ils témoignèrent, ont attesté
Marie, de ton enfantement
Pendant neuf mois, tu L'as porté

6. Pendant neuf mois, tu L'as porté
Marie, tu enfantas le Roi
Comme Esaïe l'a proclamé
La Vierge enceinte enfantera

7. La Vierge enceinte enfantera
Il fut nommé Emmanuel
Dieu parmi nous, présent, est là
Sauva Son peuple Israël

8. Sauva Son peuple Israël
Brisa les pièges des démons
Les dires sont accomplis en elle
Et délivrés, nous exultons

9. Et délivrés, nous exultons
ἈΝΟΚ ᾄδᾳ ΝΙΧΡΙΣΤΙΑΝΟC
Tous réunis, nous magnifions
Mère du Très-Saint, Seigneur grandiose

10. Mère du Très-Saint, Seigneur grandiose
Inclinons-nous entre tes bras
ΕΝΩΥ ΕΒΟΛ ΕΝΧΩ ὐΜΟC
Salut à toi, salut à toi

Salut à toi, salut à toi
Nous t'implorons, ô notre Dame
Près de tes pères, garde-moi
Jacob, Isaac et Abraham

5^{ème} cantique du chantre Aboul-Saad

المديح الخامس للمعلم أبوالسعد

1. Le second ciel, tu le devins
Et sur la terre, tu es aussi
La médiatrice des humains
Car toi Marie, tu fus choisie

2. Elle illumine le désert
Soleil de la Justice brillait
Ainsi parlaient les premiers pères
Les sages anciens des temps passés

3. Les prophéties l'ont annoncé
Il naîtra sans semence humaine
Et sans souillure, tu L'as porté
Neuf mois en toi, ô Vierge Reine

4. La création frémit de joie
S'est prosternée devant l'Enfant
Salue la Vierge qui trouva
Grâce devant le Dieu Aimant

5. Telle une vigne es-tu Marie
Ton jus nous a désaltérés
Tu intercèdes et nous bénis
Prends soin de tous nos bien-aimés

Salut, Mère de Compassion
Nous, tes servants, viens-nous en aide
Pleine de grâce, nous te prions
Près de ton Fils, oh ! intercède

5^{ème} cantique du chantre Gabriel

المديح الخامس للمعلم غبريال

1. Le second ciel, tu fus nommée
La tente remplie de Lumière
Soleil de la Justice paraît
Par toi après les millénaires

2. Par toi, après les millénaires
Tu illumines ciel et terre
Entre les vierges, heureuse es-tu
Le Dieu Puissant, tu L'as reçu

3. Le Dieu Puissant, tu L'as reçu
Pour nous, tu vas intercéder
Les prophéties l'avaient prévu
Les sages anciens des temps passés

4. Les sages anciens des temps passés
Ont témoigné, prophétisé
Après colère, le pardon
Viendra après générations

5. Viendra après générations
L'Enfant de Vierge Ἰπαρθενος
Εγυορτ̄ πετραν χε Εμμανουηλ
Πρωτ̄ ἠπικοςμος

6. Πρωτ̄ ἠπικοςμος
Πεννορτ̄ ἠαληθινος
Πενσωτηρ ἠαγαθος
Φηεταρι αραωτ̄ ἠμυον

7. Φηεταρι αραωτ̄ ἠμυον
Par Sa Naissance humaine, Dieu
Nous accorda le Saint Baptême
C'est la seconde naissance aux cieux

8. C'est la seconde naissance aux cieux
Ἄνοκ θα νιχρηστιανος
Chantons ces hymnes mélodieux
Ενωω εβολ ενχω ἠμυος

9. Ενωω εβολ ενχω ἠμυος
Marie, fleur au parfum si doux
Au Paradis, accueille-nous
Et de l'enfer, préserve-nous

10. Et de l'enfer, préserve-nous
Tous ces bienfaits, on te les doit
Mère de Dieu, écoute-nous
Salut à toi, salut à toi

Salut à toi, salut à toi
Nous t'implorons, ô notre Dame
Près de tes pères, garde-moi
Jacob, Isaac et Abraham

6^{ème} cantique du chantre Aboul-Saad

المدیح السادس للمعلم أبوالسعد

1. La tente et ses coupes variées
Moïse les a préparées
Le tabernacle, il mit aussi
Tout recouvert d'or pur choisi

2. Et près des tables qu'il plaça
La coupe avec les pains, posés
Les sages ne le comprirent pas
Symbole étrange, inexpliqué

3. La tente véritable est bien
Sainte Marie, la Vierge Mère
Qui dépassa tout être humain
Et abrita le grand Mystère

4. Et même les rangs élevés
Longtemps cherchèrent, mais en vain
En toutes langues, ils ont cherché
Mais sans trouver, ne dirent rien

5. Marie fierté du genre humain
Tu nous protèges en cette vie
Tel un navire, tu nous soutiens
Et vers le port, tu nous conduis

Salut, Mère de Compassion
Nous, tes servants, viens-nous en aide
Pleine de grâce, nous te prions
Près de ton Fils, oh ! intercède

6^{ème} cantique du chantre Gabriel

المديح السادس للمعلم غبريال

1. La tente a été préparée
Par des mains d'hommes dévoués
Coupes et calices y sont posés
Avec finesse, décorés

2. Avec finesse, décorés
Moïse l'avait préparée
Dans le désert, il l'a ornée
Et l'arche, il y a déposé

3. Et l'arche, il y a déposé
Les tables de l'Alliance aussi
La coupe en or pur ciselé
Avec la manne de l'esprit

4. Avec la manne de l'esprit
Mystère immense, annoncé
Au sein du Père, était Celui
Qui en Sion S'est révélé

5. Qui en Sion S'est révélé
C'était la tente en vérité
Comme ils l'avaient prophétisé
Par des symboles éclairés

6. Par des symboles éclairés
La tente avait symbolisé
La Vierge qui a enfanté
L'Esprit, en elle, a reposé

7. L'Esprit, en elle, a reposé
Mystère immense illimité
Et dans ses bras, elle L'a porté
Les Séraphins L'ont adoré

8. Les Séraphins L'ont adoré
Le regarder, ils ne peuvent pas
Toi ô Marie, tu L'as porté
Tel un Enfant, tu L'élevas

9. Tel un Enfant, tu L'élevas
Avec grandeur, le monde, Il fit
Adam, Ses fils, Il ramena
Après exil, au Paradis

10. Après exil, au Paradis
La bienheureuse, on te dira
Heureuse es-tu Vierge Marie
Salut à toi, salut à toi

Salut à toi, salut à toi
Nous t'implorons, ô notre Dame
Près de tes pères, garde-moi
Jacob, Isaac et Abraham

7^{ème} cantique du chantre Aboul-Saad

المدیح السابع للمعلم أبوالسعد

1. Tu fus nommée Mère de Dieu
Et toute langue a proclamé
Ce grand mystère : Fils de Dieu
Ton Fils Emmanuel est né

2. Et Vierge, tu L'as enfanté
Pour accomplir les prophéties
Sages et prophètes t'ont mentionnée
Pour annoncer le Christ Messie

3. Emmanuel, de toi naîtra
Ô Vierge sainte, sans souillure
Dieu, entre toutes, te préféra
Car tu étais choisie et pure

4. Au Ciel, tu avais ressemblé
Par ces symboles, on te compare
La coupe et manne, et chandelier
Et l'arche aussi et l'encensoir

5. Prophètes et sages avaient prédit
Qu'Il paraîtra, le Christ Messie
Satan, par Lui, est écrasé
Il nous sauva de ses filets

Salut, Mère de Compassion
Nous, tes servants, viens-nous en aide
Pleine de grâce, nous te prions
Près de ton Fils, oh ! intercède

7^{ème} cantique du chantre Gabriel

المدیح السابع للمعلم غبريال

1. Ô Mère de ton Créateur
Aucune langue, non jamais
N'a pu décrire tant d'honneur
Mystère que tu acceptais

2. Mystère que tu acceptais
Celui qui siège sur περσφορονος
Choisit Marie et sa beauté
Κατα ἕκασι ἠπιθρῦνοδος

3. Κατα ἕκασι ἠπιθρῦνοδος
Δαυιδ ποτρο ἠΠισραηλ
Prédit naissance de Ιησοῦς
Comme l'annonce Σαβριηλ

4. Comme l'annonce Σαβριηλ
Πινιωτ ἠαρχηασσελος
A dit : Viendra Roi Eternel
Πωρι Φνοτ πιλοςος

5. Πωρι Φνοτ πιλοςος
Emmanuel de toi est né
Dans tes entrailles, ô Vierge pure
Et dans tes bras, tu L'as porté

6. Et dans tes bras, tu L'as porté
Aux Chérubins, tu ressemblas
Tel un Enfant, tu L'as élevé
L'Enfant Jésus, tu allaitas

7. L'Enfant Jésus, tu allaitas
Ni Ciel, ni terre, Sa demeure
Dieu Très Clément, Il S'abaissa
S'est fait Humain et Serviteur

8. S'est fait Humain et Serviteur
Il accomplit les prophéties
Deuxième Adam, le Rédempteur
Ramène Adam au Paradis

9. Ramène Adam au Paradis
Après avoir été chassé
Ton Fils Πι Χριστος le Messie
L'a rétabli, l'a ramené

10. L'a rétabli, l'a ramené
Plein d'allégresse, il s'est réjoui
Paix et bonheur, sont retrouvés
Salut ô chandelier qui luit

11. Salut ô chandelier qui luit
Le Seigneur Dieu te préféra
Ô baume qui soigne et guérit
Salut à toi, salut à toi

Salut à toi, salut à toi
Nous t'implorons, ô notre Dame
Près de tes pères, garde-moi
Jacob, Isaac et Abraham

8^{ème} cantique du chantre Aboul-Saad

المديح الثامن للمعلم أبوالسعد

1. L'échelle que vit Jacob le père
Et au sommet, Dieu des Puissances
Elle s'élevait depuis la terre
Et jusqu'au ciel, dressée, immense

2. Devant ce signe, il fut troublé
Ce grand mystère l'effraya
Il dit : le Dieu fort, redouté
Au temps choisi, S'incarnera

3. Tout être sage aurait compris
L'immense honneur de ce mystère
Mais ma sagesse est obscurcie
Toute ma vie, je cherche et erre

4. Marie, l'échelle, c'est bien toi
Le Dieu des dieux, tu L'as porté
Comme Jacob le raconta
Dans la vision qui l'a troublé

5. Dans les ténèbres, nous étions
Satan nous avait enchaînés
Mais par la Sainte Incarnation
En toi, nous sommes délivrés

Salut, Mère de Compassion
Nous, tes servants, viens-nous en aide
Pleine de grâce, nous te prions
Près de ton Fils, oh ! intercède

8^{ème} cantique du chantre Gabriel

المديح الثامن للمعلم غبريال

1. A quoi puis-je te comparer
De toi, je parle en proclamant
Toi que les pères avaient nommée
La bienheureuse tous les temps

2. La bienheureuse tous les temps
Pour les années et siècles aussi
Que de symboles, tant et tant
Combien de signes et prophéties

3. Combien de signes et prophéties
L'échelle que Jacob voyait
Montait aux cieus, à l'infini
Et sur la terre était posée

4. Et sur la terre était posée
Les rangs célestes descendaient
Montaient vers le trône caché
Autour, des anges prosternés

5. Autour, des anges prosternés
Là, par centaines et par milliers
Devant ce signe, sont troublés
Il dit : viendra Dieu redouté

6. Il dit : viendra Dieu redouté
Un Corps humain, revêtira
Au temps choisi, va S'incarner
Il prendra Chair et Il naîtra

7. Il prendra Chair et Il naîtra
Dans tes entrailles, Il est resté
Comme Jacob prophétisa
C'est la vision qu'il a rêvée

8. C'est la vision qu'il a rêvée
Marie, l'échelle c'était toi
Le Dieu des dieux, tu L'as porté
Nous n'étions rien, Il nous créa

9. Nous n'étions rien, Il nous créa
Nous fit Son peuple justifié
Fierté des peuples, te préféra
Le Dieu vivant, tu L'as porté

10. Le Dieu vivant, tu L'as porté
Ô bienheureuse, tant de fois
Ô Mère de Lumière, aimée
Salut à toi, salut à toi

Salut à toi, salut à toi
Nous t'implorons, ô notre Dame
Près de tes pères, garde-moi
Jacob, Isaac et Abraham

9^{ème} cantique du chantre Aboul-Saad

المدیح التاسع للمعلم أبوالسعد

1. Voici, le Roi naquit de toi
Il délivra Sa création
Les chaînes de Satan, brisa
L'écrase dans l'enfer profond
 2. Nous fit Son peuple justifié
Notre sentence, Il déchira
Adam qui était prisonnier
Du fond du gouffre, Il libéra
 3. Louange et gloire soient à Lui
Exaltons-Le jusqu'à la fin
Du genre humain, Il est l'Ami
Avec Son Père et l'Esprit-Saint
 4. Vous tous et moi qui aimons Dieu
Moi, Abou El Saad, pauvre en esprit
Prions Dieu miséricordieux
Qu'Il nous délivre de l'ennemi
 5. Ce plan, Il nous l'a préparé
Baptême pour que nous vivions
Au jour du jugement dernier
Là, à Sa droite, nous serons
- Salut, Mère de Compassion
Nous, tes servants, viens-nous en aide
Pleine de grâce, nous te prions
Près de ton Fils, oh ! intercède

9^{ème} cantique du chantre Gabriel

المدیح التاسع للمعلم غبريال

1. Voici Dieu décida, voulut
Que Sa promesse s'accomplît
Fidèle, Il offre le Salut
Son peuple, Il sauve, Il affranchit

2. Son peuple, Il sauve, Il affranchit
Révèle la Divinité
Tu Le portas, comme il est dit
Baptise par la Trinité

3. Baptise par la Trinité
Dans les ténèbres, Il a brillé
Le Paradis, nous a donné
Il effaça tous nos péchés

4. Il effaça tous nos péchés
Nous Le louons, Le glorifions
Toujours glorieux et honoré
Avec Son Père le Très-Bon

5. Avec Son Père le Très-Bon
Avec le Saint-Esprit aussi
C'est Un Seul Dieu, nous le croyons
Il est toujours présent, c'est Lui

6. Il est toujours présent, c'est Lui
C'est Lui le Dieu qui donne, et crée
Fille de David, Il t'a choisie
Le Dieu des dieux, tu L'as porté

7. Le Dieu des dieux, tu L'as porté
Tu L'enfantas, tu L'allaitas
Et dans la gloire du Père, Il est
C'est pour nos pères d'autrefois

8. C'est pour nos pères d'autrefois
Tristes et perdus, ils ont erré
Dieu te choisit, te préféra
Et de Satan, nous a sauvés

9. Et de Satan, nous a sauvés
Tous ces bienfaits, on te les doit
Moi qui compose ces couplets
Pécheur, me suis tourné vers toi

10. Pécheur, me suis tourné vers toi
De ma faiblesse, prend pitié
Et ma ferveur, ne déçois pas
Toi mon refuge, ô Vierge aimée

11. Toi mon refuge, ô Vierge aimée
Vois, je t'implore au jour dernier
Moi Gabriel de Qay, nommé
Viens-moi en aide, j'ai prié

12. Viens-moi en aide, j'ai prié
J'ai imploré, ne déçois pas
Ton serviteur qui t'a chantée
Salut à toi, salut à toi

Salut à toi, salut à toi
Nous t'implorons, ô notre Dame
Près de tes pères, garde-moi
Jacob, Isaac et Abraham